

Invacare® Scanbeta NG™



NO **Barneseng**
Bruksanvisning



Denne veiledningen skal overleveres til sluttbrukeren.
Les denne veiledningen FØR du bruker produktet, og behold den for fremtidig referanse.



Yes, you can.®

© 2013 Invacare® Corporation

Med enerett. Det er forbudt å republisere, kopiere eller endre hele eller deler av denne bruksanvisningen uten at det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse fra Invacare. Varemerker er angitt med ™ og ®. Alle varemerker eies av eller lisensieres til Invacare Corporation eller tilhørende datterselskaper med mindre annet er angitt.

Denne sengen har blitt testet og godkjent i samsvar med nordiske krav for justerbare senger for barn.

Denne sengen har gjennomgått en risikoanalyse i samsvar med EN ISO 14971.

Invacare er sertifisert i samsvar med ISO 9001 og ISO 13485.

Innholdsfortegnelse

I	Generell informasjon	4
1.1	Om denne bruksanvisningen	4
1.2	Bruksområde	4
1.3	Levetid	4
1.4	Garanti	4
2	Sikkerhet	5
2.1	Generell advarsel	5
2.2	Merking og symboler på produktet	6
3	Montering	7
3.1	Ved mottak	7
3.2	Sengens hoveddeler	7
3.3	Montere eller demontere sengen	7
3.3.1	Montere sengegavlene	8
3.3.2	Montera sengegrindene	8
3.3.3	Montere løftestangen	9
4	Betjene sengen	10
4.1	Bruke sengegrindene	10
4.1.1	Bruke den senkbare sengegrinden	10
4.1.2	Bruke sengegrinder som kan åpnes / legges sammen.	10
4.1.3	Bruke barnelåsen	10
4.2	Betjene håndkontrollenhetene	11
4.2.1	Håndkontroll HL84, HL82 eller HL81	11
4.3	Hjulbremseser	12
4.3.1	Betjene hjul uten sentralt bremsesystem	12
4.3.2	Bruke sentralt bremsesystem	12
4.4	Bruke løftestangen	12
4.5	Manuell justering av benseksjon	13
4.6	Nødsenking av hjertebrett eller lår-/benseksjon	13
5	Tilbehør	14
5.1	Liste over ekstrautstyr	14
5.2	Madrasser	14
5.3	Polstring	15
6	Vedlikehold	16
6.1	Vedlikehold	16
6.1.1	Vedlikeholdsplan	16
6.2	Rengjøring	17
6.3	Smøreplan	17
6.4	Inspeksjon etter flytting – klargjøre for ny bruker.	17
6.5	Demontere motoren	18
6.6	Demontere madrassstøtten	18
6.7	Demontere saksearmene fra bunnrammen	19
7	Etter bruk	20
7.1	Avfallshåndtering	20
8	Problemløsning	21
8.1	Feilsøking i det elektriske systemet	21
9	Tekniske data	22
9.1	Sengemål	22
9.2	Vekt	22
9.3	Madrassmål	22
9.4	Miljøbetingelser	22
9.5	Elektriske data	22
9.6	Elektromagnetisk kompatibilitet	23

I Generell informasjon

I.1 Om denne bruksanvisningen

Takk for at du valgte et Invacare-produkt.

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan du håndterer produktet. Les bruksanvisningen nøye og følg sikkerhetsanvisningene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Alle henvisninger til høyre og venstre tar utgangspunkt i at en person ligger på ryggen i sengen.

Vær oppmerksom på at det kan være enkelte avsnitt i denne bruksanvisningen som ikke er relevante for ditt produkt, da bruksanvisningen gjelder for alle eksisterende moduler (på trykkedatoen).

Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Advarselssymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere personskade dersom den ikke unngås.



VIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell hvis den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

I.2 Bruksområde

- Sengen er konstruert for barn med nedsatt funksjonsevne som har begrenset bevegelsesevne.
- Sengen er utviklet for hjemmepleie, sykehus og andre helseinstitusjoner.
- Sengen er konstruert for barn i alderen 3 til 12 år med en kroppslengde fra 92 til 155 cm.
- Maks. tillatt arbeidsbelastning (SWL): Maks. 100 kg (pasient/bruker + ekstrastyr).
- Maks. brukervekt: 70 kg (gitt at vekten av ekstrastyr ikke overstiger 30 kg).
- Sengen er ikke beregnet på psykiatriske pasienter.
- Sengen er ikke beregnet på transport av brukere.



ADVARSEL!

- Dersom sengen brukes på en annen eller feilaktig måte, kan dette føre til farlige situasjoner.
- *Invacare*® erkjenner ikke ansvar for andre typer bruk, endringer eller montering enn det som er angitt i denne bruksanvisningen.

Materialene/produktene vi bruker, blir kvalitetskontrollert av operatørene gjennom hele produksjonsprosessen. Det blir i tillegg utført en avsluttende test før produktet pakkes og sendes.

Operatøren som utfører den siste testen, som omfatter kontroll av alle bevegelige deler, motorer og hjul, utsteder et kvalitetssikringsnummer på produktet som bekrefter kvaliteten. Hvis produktet ikke oppfyller kvalitetskravene til *Invacare*®, vil det bli kassert.

Kontakt *Invacare*®-leverandøren hvis det skulle dukke opp problemer knyttet til produktet som er levert. Du finner en adresseliste på baksiden av denne bruksanvisningen.

I.3 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er åtte år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne bruksanvisningen. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

I.4 Garanti

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil i to år fra leveringsdato, så lenge det kan bevises at disse feilene var tilstedeværende før levering. Alle produksjonsfeil eller mangler må rapporteres umiddelbart slik at *Invacare*® kan reparere feilen eller skifte ut komponenten. Garantien som gis av *Invacare*®, dekker ikke tilleggskostnader (kostnader til transport, pakking, arbeid og diverse må betales av kunde).

Garantien dekker ikke følgende:

- Skader som er påført under transport, og som ikke rapporteres direkte til speditøren ved levering.
- Reparasjoner som utføres av uautoriserte verksteder og personale.
- Deler som er utsatt for normal slitasje.
- Forsettlig skade eller skader forårsaket av feil bruk av sengen.

2 Sikkerhet

2.1 Generell advarsel



ADVARSEL!

Fare for personskade

Det er en fare for at fingre kan komme i klem i sengens bevegelige deler.

- Pass på fingrene dine.



ADVARSEL!

Klem- og kvelningsfare

Det er klem- eller kvelningsfare mellom madrassstøtten, sengegrinden og sengegavlen

- Sengen må ikke brukes av pasienter som er under 3 år eller som har en kroppsstørrelse som er mindre enn gjennomsnittet for 3-åringer (92 cm). Se 1.2 I tillegg, side 4
- Barn skal ikke bruke håndkontrollen.



ADVARSEL!

Fare på grunn av elektromagnetisk interferens

Det kan forekomme elektromagnetisk interferens mellom sengen og andre elektriske produkter.

- Denne interferensen kan reduseres eller elimineres ved å øke avstanden mellom sengen og produktene, eller ved å slå dem helt av.

Denne medisinske sengen kan brukes sammen med medisinsk elektrisk utstyr koblet til hjertet (intrakardialt) eller til blodkarene (intravaskulært) forutsatt at det tas hensyn til følgende punkter:

- Sengen bør være utstyrt med en potensialutjevningstilkobling som er merket med et symbol som vist bakerst i denne bruksanvisningen.
- Medisinsk elektrisk utstyr skal ikke festes på sengens metalldele, for eksempel på sengegrindene, løftestangen, dryppstangen, sengegavlene osv.
- Strømledningen til det medisinske elektriske utstyret bør holdes unna sengens ekstrautstyr og andre bevegelige deler.



ADVARSEL!

Fare for at pasienter glir gjennom åpninger

Sengen oppfyller alle krav til maksimumsavstand. Hvis sengen benyttes til pasienter som er små av vekst, er det imidlertid en risiko for at pasienten kan gli gjennom åpningen mellom sengegrinden og madrassstøtten.

- Vær spesielt oppmerksom dersom sengen brukes til pasienter med liten kroppsstørrelse.



FORSIKTIG!

- Senk alltid sengen ned til laveste posisjon før du forlater pasienten i sengen uten tilsyn.
- Høydejusteringen bør brukes når pasienten skal opp i eller ut av sengen. I tillegg kan hjertebrettet brukes som støtte (gul knapp på håndkontrollen). Lår- og benseksjonen må imidlertid være vannrett, ellers er det fare for at madrassstøtten overbelastes.



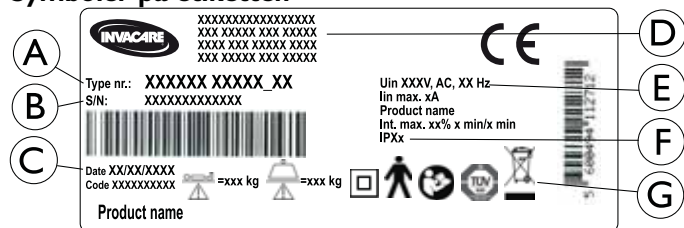
VIKTIG!

- Kontroller at det ikke er noe under, over eller i nærheten av sengen som kan begrense bevegelsen til sengen eller madrassstøtten, for eksempel møbler, vinduskarmer og esker.
- Rull ikke over strømkabelen.
- Unngå at strømkabelen kommer mellom bevegelige deler.
- Ta støpselet ut av stikkkontakten før sengen flyttes.
- Sørg for at ingen kabler (nettkabler eller kabler fra annet utstyr) kommer i klem eller blir skadet når sengen er i bruk.
- Sengen skal ikke plasseres i nærheten av en direkte varmekilde (peis, radiator osv.) eller i direkte sollys.

2.2 Merking og symboler på produktet

Produktetiketten er plassert på sengerammen:

Symboler på etiketten












(A)	Sengens typenummer
(B)	Serienummer
(C)	Produksjonsdato
(D)	Produsent: navn og adresse
(E)	Elektrisk informasjon, se Elektrisk system
(F)	IPX-grad
(G)	Symboler

Forklaring av forkortelser på etiketter

lin	Inngangsstrøm	Max	Maksimum
Vin	Inngangsspenning	min	minutter
Int.	Intermitterende	kg	kilogram
AC	Vekselstrøm	A	Ampere

Symboler på produktet

 Det kan hende ikke alle symboler vil finnes på alle produkter.

	Maks. pasientvekt
	Maks. tillatt arbeidsbelastning
	Isolasjonsklasse II
	Type B-kontakt del. Se også Elektrisk system
	Potensialutjevning
	Se i bruksanvisningen.
	Informasjon om avfallshåndtering og gjenvinning. Se 7.1 Avfallshåndtering, side 20.
	Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

3 Montering

3.1 Ved mottak

Når du mottar sengen, må du kontrollere emballasjen. Hvis sengen viser tegn til å være skadet ved levering, les følgende: I.4 Garanti, side 4



ADVARSEL!

Fare for personskade

Under montering eller demontering av sengen vil det være klemfare.

- Montering av seng og ekstrautstyr må utføres av personell som godkjent eller opplært til det.
- Følg anvisningene nøye.



VIKTIG!

- Sengen bør ikke tas i bruk før den har nådd en temperatur på 10 til 40 °C, for å unngå kondensering.



VIKTIG!

- Etter hver montering må du kontrollere at alle beslag og fester er godt festet, og at alle delene fungerer slik de skal.



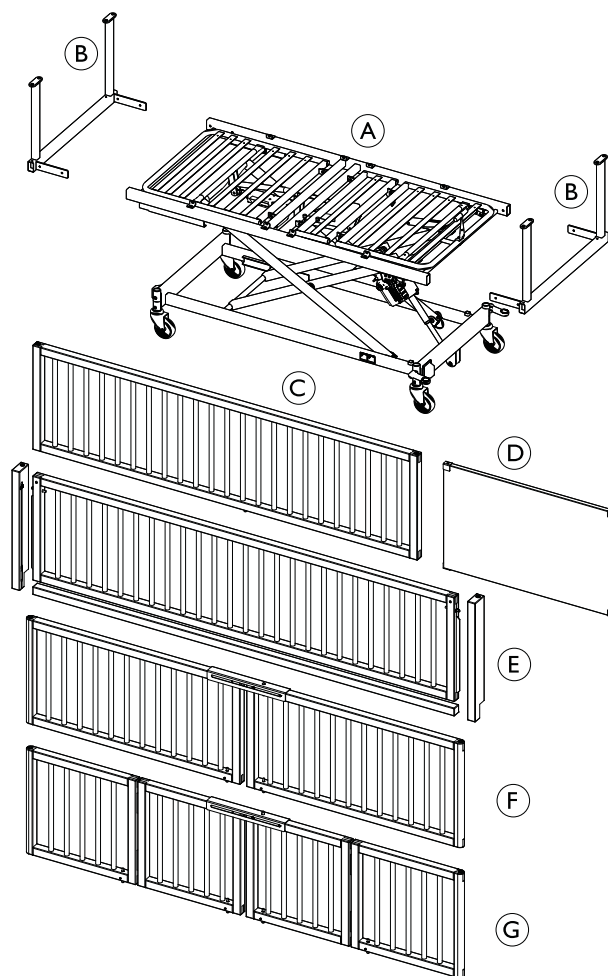
ADVARSEL!

- Sengens elektriske utstyr må ikke demonteres eller brukes sammen med annet elektrisk utstyr.

3.2 Sengens hoveddeler



- Sengen kan utstyres med ulike sengegrinder på høyre og venstre side.
- Det må alltid være sengegavler montert i begge ender.



Deler av seng:

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| Ⓐ Madrasstøtte | Ⓔ Senkbar sengegrind |
| Ⓑ Gavlfester | Ⓕ Sidepaneler som kan åpnes |
| Ⓒ Fast sengegrind | Ⓖ Sidepaneler som kan legges sammen |
| Ⓓ Sengegavlplater | |



Det finnes i tillegg sidepaneler med:

- trelister
- akrylglass
- bøkefiner

3.3 Montere eller demontere sengen



FORSIKTIG!

Klemfare

- Pass på at fingre ikke kommer i klem under montering eller demontering av sengen.




VIKTIG!

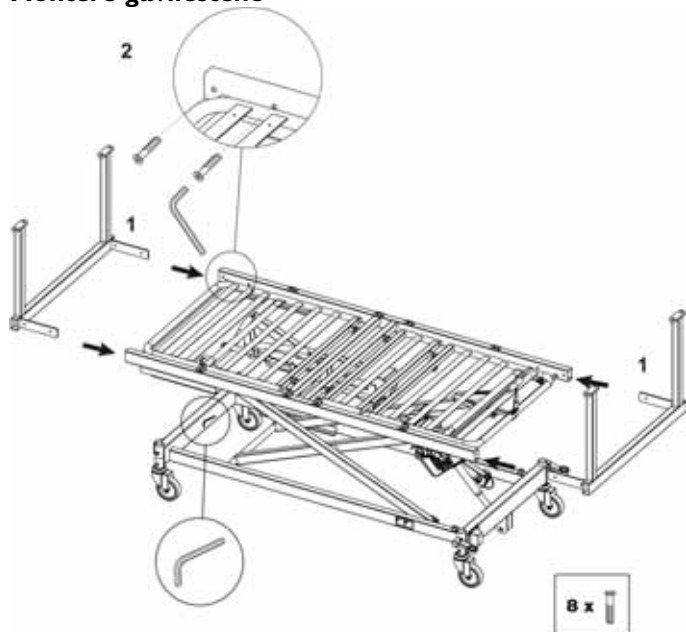
Etter montering

- Stram til alle skruer og kontroller at alle deler står rett i forhold til hverandre, og at sengen er stabil.
- Gavlfestene må justeres når du monterer sengegrinder.

3.3.1 Montere sengegavlene

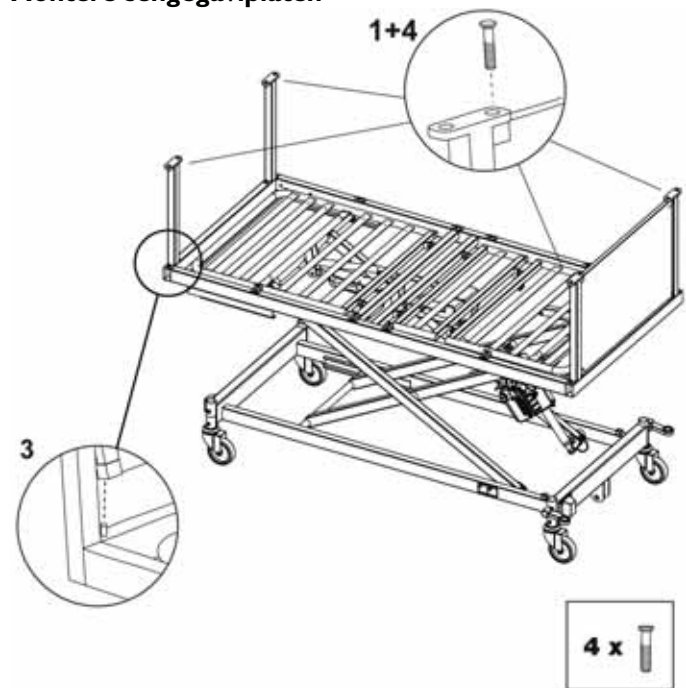
-  Sekskantnøkkelen som brukes til å montere sengegavler, er festet på innsiden av bunnrammen (hodeenden).

Montere gavlfestene

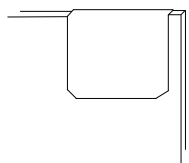


1. Sett gavlfestene inn i rørene på madrassstøtten.
2. Sett inn de to skruene i hvert hjørne. Stram ikke til skruene før sengegrindene er satt på og justert på korrekt måte.

Montere sengegavplaten




1. Sett inn de innvendige skruene oppå hvert gavlfeste.
- 2.



Sett på U-beslagene i hjørnene av sengegavplaten og se etter at de passer over hullene.

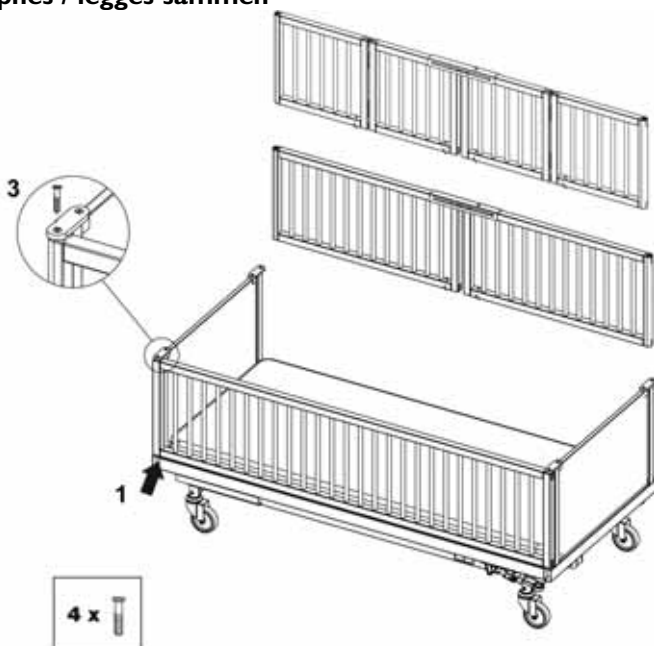
3. Plasser hullene i sengegavplaten over styretappene på madrassstøtten. Vend platen innover mens du forsiktig skyver den ned.
4. Fest sengegavplaten øverst på gavlfestene med skruene.

3.3.2 Montera sengegrindene


-  **Etter montering av sengegrindene:** Kontroller at gavlfestene står rett og stram skruene i sengegavlen godt til. Se også:

3.3.1 Montere sengegavlene, side 8

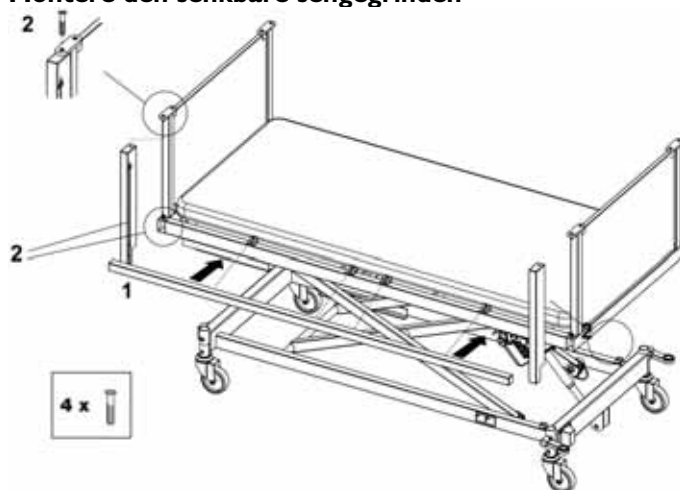
Montere den faste sengegrinden og panelene som kan åpnes / legges sammen



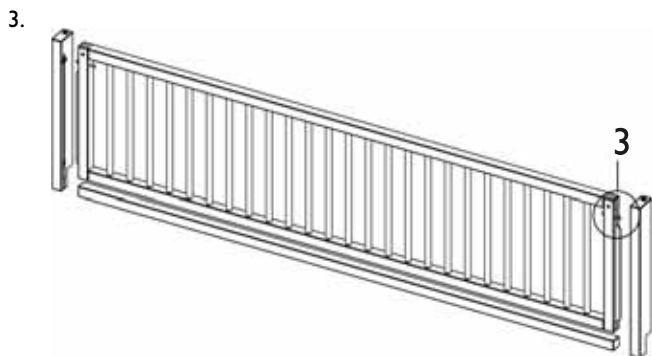
1. Plasser styretappene på madrassstøtten i messingforingene på sengegrinden.
2. Vend sengegrinden innover mens du forsiktig skyver den ned.
3. Fest sengegrinden øverst på gavlfestene med skruene.

-  **Etter montering av sengegrinder som kan åpnes / legges sammen:** Kontroller at sengegrindene står rett og kan åpnes og lukkes fritt.

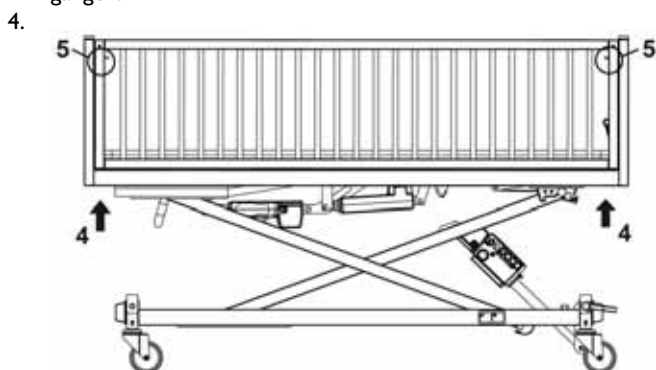
Montere den senkbare sengegrinden



1. Fest hjørnelisten til madrassstøtterammen med skruene.
2. Plasser hjørnelistene på styretappene i hjørnene og fest dem ved å stramme til skruene øverst på gavlfestene. Kontroller at sporene på listene vender innover.



Skv inn låseboltene på sidene, samtidig eller på en side om gangen.



Plasser styreskinnene i sporene på hjørnelistene. Slipp låseboltene når de befinner seg over madrassstøtten. Hvis du gjør dette på en side om gangen, må du passe på at begge sider er på plass før du går videre til neste trinn.

5. Trekk ut de svarte låseboltene og trekk grinden først forbi den nedre låsestillingen og deretter forbi den øvre låsestillingen.
6. Slipp låseboltene når grinden er i øverste stilling.

! VIKTIG!

- Etter montering av den senkbare sengegrinden
 - Kontroller at sengegrinden går i lås i begge stillinger.
 - Kontroller at låseboltene står helt i, hvis ikke kan grinden falle ut.

Demontere sengegrinder

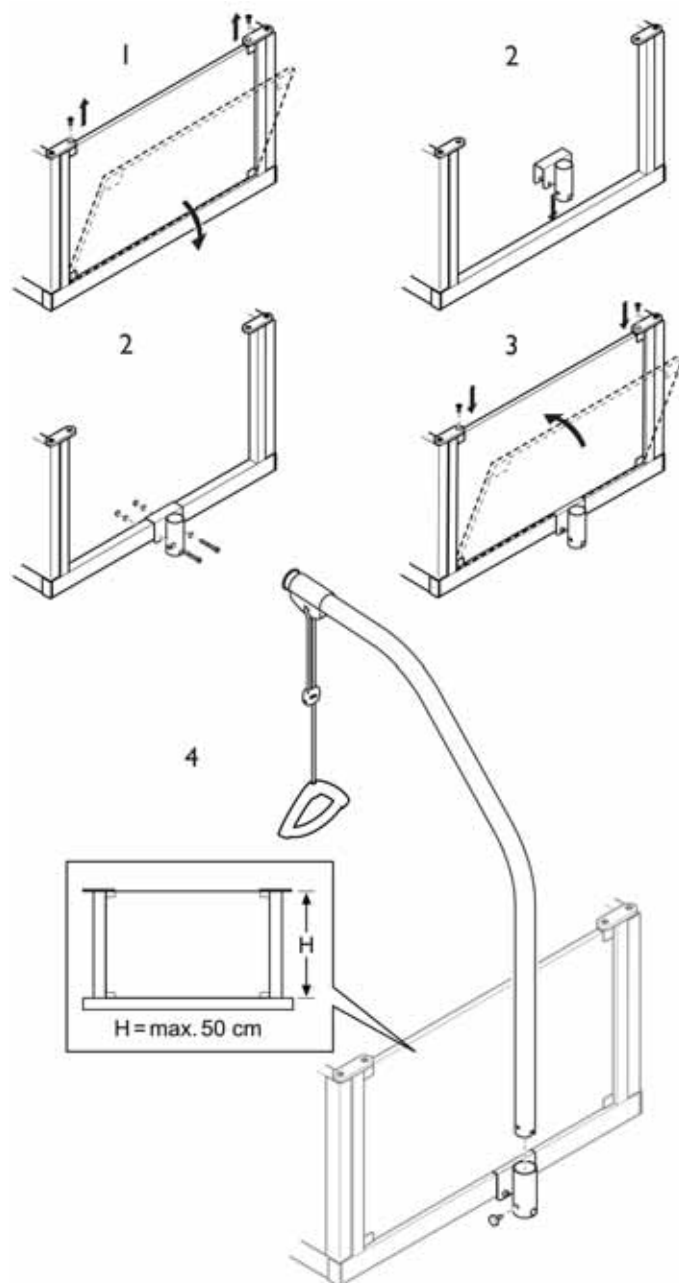
Følg anvisningene for montering, men i omvendt rekkefølge.



Før demontering av sengegrinden

- Hev sengen for å gi nok plass mellom madrassstøtten og gulvet til at sengegrinden kan senkes helt ned.

3.3.3 Montere løftestangen



1. Demonter sengegavlplaten. Se anvisning for montering av sengegavlplaten; del 3.3.1 Montere sengegavlne, side 8 og utfør i omvendt rekkefølge.
2. Fest løftestangbraketten på madrassstøtten og stram til skruene.
3. Monter sengegavlplaten på nytt.
4. Plasser løftestangen i braketten og stram til skruen for å feste stangen.

4 Betjene sengen

4.1 Bruke sengegrindene



ADVARSEL!

Klem- eller kvelningsfare

Det er klem- eller kvelningsfare mellom madrassstøtten, sengegrinden og sengegavlen.

- Sjekk alltid at sengegrindene er korrekt montert for å unngå skade.

4.1.1 Bruke den senkbare sengegrinden

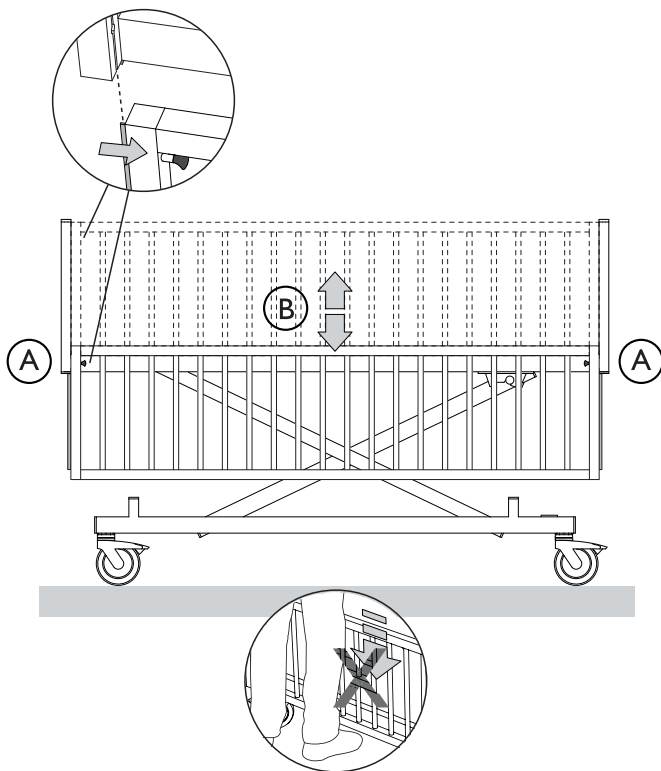


FORSIKTIG!

Fare for personskade

Dersom den senkbare sengegrinden faller ned, kan den forårsake lettere personskade på f.eks. føtter.

- Hold alltid godt fast sengegrinden når du hever eller senker den.
- Kontroller at de svarte låseboltene er helt ute og låser, etter alle høydejusteringer av sengegrinden.



Opp/ned

1. Trekk ut de svarte låseboltene **A** på begge sider.
2. Trekk eller skyv sengegrinden **B** oppover eller nedover med begge hender, og slipp låseboltene **A**.
3. Når sengegrinden er i øvre eller nedre stilling, låses låseboltene automatisk i trelistene.



Når du skal senke sengegrinden fra øverste stilling: Start ved å løfte sengegrinden litegrann før du trekker ut låseboltene.

4.1.2 Bruke sengegrinder som kan åpnes / legges sammen



ADVARSEL!

Veltefare

Sengen kan velte når dørene i sengegrinden er åpne.

- Legg ikke vekt på dørene.
- Overskrid aldri maksimumsvinkelen på 90° når du åpner dører.



FORSIKTIG!

Klemfare

- Vær forsiktig så du ikke får fingre i klem når du åpner eller lukker dørene.

4.1.3 Bruke barnelåsen



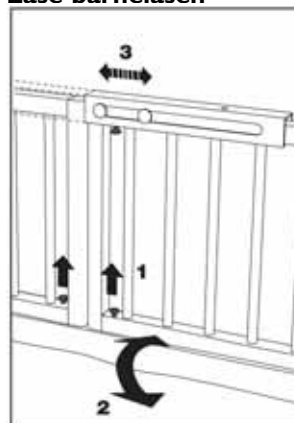
ADVARSEL!

Fare for å falle ut av sengen

- Kontroller alltid at barnelåsen er ordentlig låst når du har lukket døren.

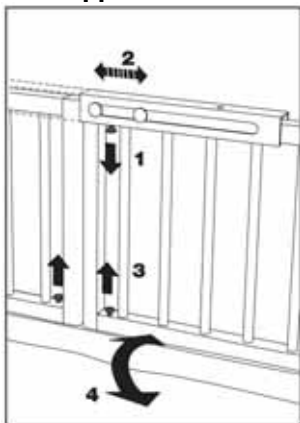
- Sengegrinder som kan åpnes og som kan legges sammen, er utstyrt med barnelåser.
- Antallet låsebolter i sengen kan variere avhengig av høyden på sengegrindene.

Låse barnelåsen



1. Trekk opp de svarte låseboltene på sengegrindens bunnlister (én på hver dør).
2. Lukk dørene og kontroller at låseboltene går i lås i hullene.
3. Skyv skinnen på barnelåsen til den ene siden helt til den går i lås med et klikk.

Låse opp barnelåsen



1. Trekk ned de svarte låseboltene på undersiden av sengegrindens topplatt.
2. Skyv skinnen på barnelåsen til den ene siden.
3. Trekk opp de svarte låseboltene på sengegrindens bunnlist (én på hver dør).
4. Åpne dørene.

4.2 Betjene håndkontrollenhetene



ADVARSEL!

Fare for skade på personer og materiell.

- Sengen må plasseres slik at høydejusteringen (opp/ned) ikke hindres av for eksempel personløftere eller møbler.



ADVARSEL!

Fare for personskade

Hvis sengen brukes av personer som er forvirret, urolige eller har spasmer:

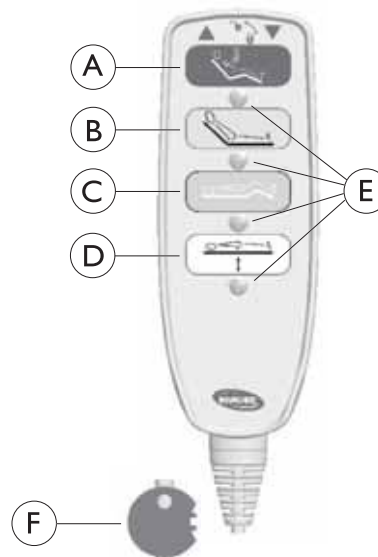
- Hvis sengen er utstyrt med en låsbar håndkontroll, må funksjonene låses,
- eller håndkontrollen må holdes utenfor rekkevidde for brukeren.

4.2.1 Håndkontroll HL84, HL82 eller HL81



Senger kan utstyres med forskjellige håndkontroller som er programmert med ulike funksjoner, avhengig av hvor mange bevegelige deler madrassstøtten består av.

HL84



- ▲ Opp
- ▼ Ned
- Ⓐ Seteseksjon
- Ⓑ Hjertebrett
- Ⓒ Lårseksjon
- Ⓓ Justering av høyde
- Ⓔ Sett inn nøkkelen under hver knapp for å låse eller låse opp funksjonene på håndkontrollen.
- Ⓕ Nøkkel for å låse og låse opp de elektriske funksjonene.

HL82

HL 82 har funksjonene Ⓓ og Ⓑ

HL81

HL81 har funksjonen Ⓓ.

4.3 Hjulbrems



FORSIKTIG!

Klemfare

– Bruk ikke fingrer til å løsne bremsen



FORSIKTIG!

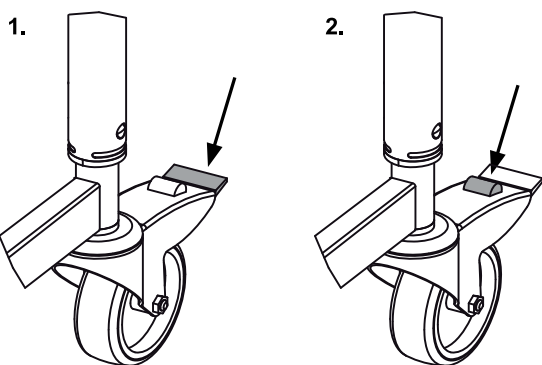
Fare for å falle

Dersom bremsene ikke er aktivert, kan brukeren falle når han/hun skal opp i eller ut av sengen.

– Aktiver alltid bremsene når brukeren skal opp i eller ut av sengen, eller når pasienten skal stelles.

i Styrehjulene kan i enkelte tilfeller sette merker i ulike typer gulvbelegg, inkludert ubehandlede gulv og gulv med dårlig overflatebehandling. Hvis du er i tvil om gulvbeleggets egenskaper, anbefaler vi at du legger en eller annen form for beskyttelse mellom hjulene og gulvet.

4.3.1 Betjene hjul uten sentralt bremsesystem



1. **Låse bremsen**
Trå på den ytre pedalen.
2. **Løsne bremsen**
Trå på den indre frigjøringsknappen.

4.3.2 Bruke sentralt bremsesystem



Låse bremsen

Tråkk på pedalen og press den helt ned.



Løsne bremsen

Plasser foten under bremsepedalen og skyv pedalen oppover til høyeste stilling.

4.4 Bruke løftestangen



ADVARSEL!

Fare for personskade

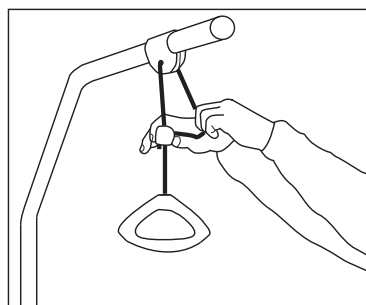
Hvis håndtaket brukes mens løftestangen vender bort fra sengen, kan sengen velte.

- Plasser alltid løftestangen på en slik måte at håndtaket henger over sengen.
- Overskrid ikke løftestangens maksimumsbelastning: 70 kg.

Justere høyden på håndtaket til løftestangen

Senke håndtaket

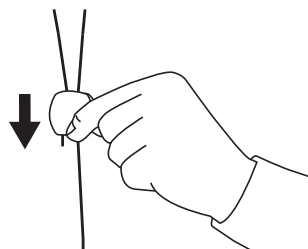
1.



2. Hold snoren ut til siden og skyv snorlåsen av plast oppover.

Heve håndtaket

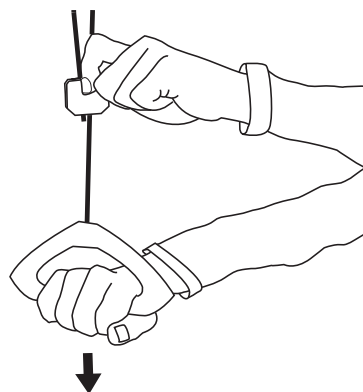
1.



Skyv snorlåsen nedover.

Låse håndtaket

1.



Lås snorlåsen ved å dra håndtaket nedover.



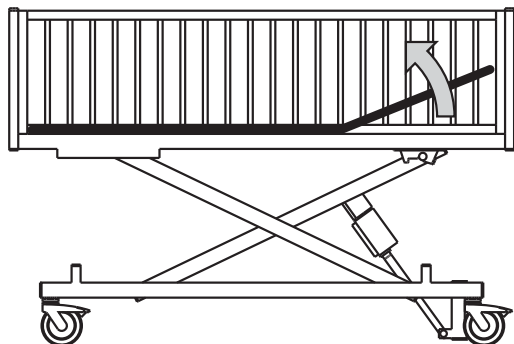
VIKTIG!

Etter justering av håndtaket til løftestangen

- Trekk i håndtaket for å kontrollere at snorlåsen sitter som den skal.
- De to snorene over snorlåsen må løpe parallelt for at låsen skal virke.

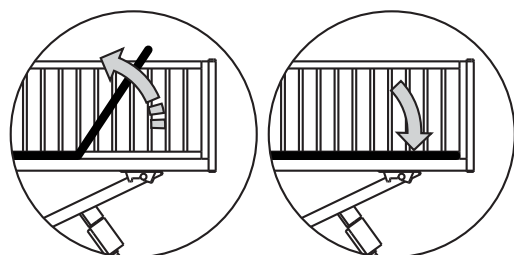
4.5 Manuell justering av benseksjon.

Opp – fra horisontal stilling



1. Hev benseksjonen til ønsket høyde.
2. Senk den til den stanser i en fast stilling.

Ned – fra laveste stilling



1. Hev benseksjonen til høyeste stilling og løsne den med et lite rykk.
2. Senk benseksjonen helt ned.

4.6 Nødsenking av hjertebrett eller lår-/benseksjon

Nødfunksjonen for senking av hjertebrettet eller lår-/benseksjonen kan være nødvendig i tilfelle strøm- eller motorsvikt.



FORSIKTIG!

Fare for personskade

- En nødsenking av en madrassdel krever minst to personer.
- En nødfunksjon for høydejusteringen er IKKE tilgjengelig.
- Ta kontakten ut av strømuttaket før det foretas en nødsenking av madrassstøtten.

1. Begge personene må holde i madrassseksjonen.
- 2.



En av dem trekker ut låsesplinten (fra den aktuelle motoren).

3. Begge personene senker sakte madrassseksjonen til den er helt nede.

5 Tilbehør

5.1 Liste over ekstrautstyr

- Løftestang
- Polstring
- Støttehåndtak
- Sidepaneler med trelister
- Sidepaneler med akrylglas
- Sidepaneler med bøkefiner
- Klistremerker

! VIKTIG!

- Anvend bare originalt ekstrautstyr og reservedeler. Reservedelslister og ekstra bruksanvisninger kan bestilles fra *Invacares* salgsselskaper (kontaktadressen står på baksiden av denne bruksanvisningen) eller via www.invacare.com.

Du trenger følgende verktøy for å montere eller demontere ekstrautstyr på sengen:

- én sekskantnøkkel (brukes til å montere/demontere alle beslag og fester)
- én skiftenøkkel

Sekskantnøkkelene oppbevares i hodeenden av bunnrammen.

5.2 Madrasser



ADVARSEL!

Sikkerhetsaspekter ved kombinasjon av sengegrinder og madrasser:

For å oppnå så høy sikkerhet som mulig er det viktig å overholde minimums- og maksimumsmålene for madrasser når det brukes sengegrinder i sengen.

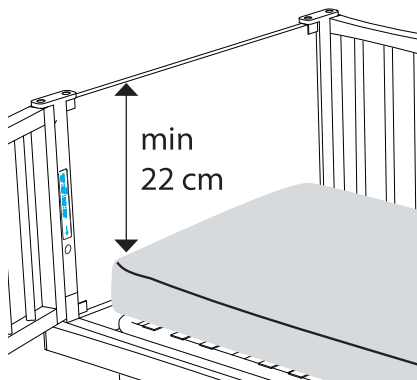
- Korrekte madrassmål finner du i **madrasstabelen: 9.3 Madrassmål, side 22**



ADVARSEL!

Klem- og kvelningsfare

- Brukeren kan komme i klem og/eller bli kvelt dersom det er for stor vannrett klaring mellom madrassiden og innsiden av sengegrinden. Overhold minimumsbredden (og lengden) for kombinasjoner av madrasser og sengegrinder som er angitt i **madrasstabelen: 9.3 Madrassmål, side 22**
- Vær oppmerksom på at svært tykke eller myke madrasser (med lav tetthet) eller en kombinasjon av slike, øker faren.



ADVARSEL!

Fare for å falle

Brukeren kan falle over kanten og bli alvorlig skadet dersom den loddrette avstanden mellom toppen av madrassen og kanten på sengegrinden/sengegavlen er for kort.

- Overhold alltid en minimumsavstand på 22 cm. Maksimal madrasshøyde i kombinasjon med en gitt sengegrind er angitt i **madrasstabelen: 9.3 Madrassmål, side 22**

5.3 Polstring

Polstring kan brukes på alle sengegavler og sengegrinder.



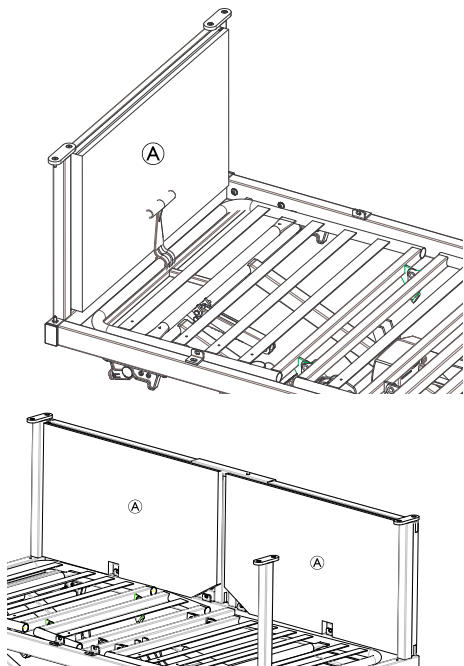
ADVARSEL!

Kvelningsfare

Brukeren kan sette seg fast og/eller bli kvalt dersom polstringen løsner.

- Kontroller at polstringen er riktig festet til borrelåsen, og at den ikke kan løsnes av brukeren.

Feste borrelåsen til heldekkende sengegavler og -grinder.

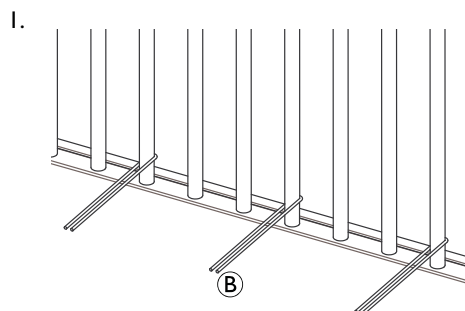


1. Ta av beskyttelsesfilmen på borrelåsen som er festet til polstringen (A).
2. Trykk polstringen på plass på sengegavlplaten eller sengegrinden.



Kontroller at borrelåsene limes godt til platen.

Feste borrelåsen på sengegavler og sengegrinder med ribber



Dersom sengen har grinder og gavler med ribber: Fest stroppene rundt ribbene, bruk ikke borrelåsen.

6 Vedlikehold

6.1 Vedlikehold

I land hvor *Invacare*® har sine egne salgsorganisasjoner, kan du inngå en serviceavtale.. I visse land tilbyr *Invacare*® opplæring i service og vedlikehold av senger. Reservelister og ekstra bruksanvisninger er tilgjengelige fra *Invacare*®.

Ved vanlig bruk må service utføres i samsvar med serviceplanen etter to års bruk, og deretter annethvert år.

- !** **VIKTIG!**
- Madrasstøtten må støttes oppe under vedlikehold for å unngå utilsiktet senking.
 - Bare personale som har fått nødvendige instruksjoner og opplæring, kan utføre service og vedlikehold av sengen.
 - Når sengen har blitt overhaldt eller det har blitt foretatt endringer i sengefunksjoner, må det utføres service i henhold til serviceplanen.

Før bruk

- Kontroller at alle manuelle og elektriske deler fungerer som de skal, og er sikret.
- Kontroller, ved å heve og senke sengen, at saksearmene glir jevnt i styresporene.

Etter tre måneder

- Kontroller at alle manuelle og elektriske deler fungerer, og stram til bolter, skruer, muttere osv.

Hvert år

- Vi anbefaler at det utføres en sikkerhetstest som omfatter motorenes ytelse og mekaniske tilstand.

Annethvert år

- Utfør service i samsvar med vedlikeholdsplanen.

 **Service på motorer, håndkontroll og kontrollenheter** skjer ved utskifting av defekte deler.

6.1.1 Vedlikeholdsplan

Kun personale som har fått nødvendige instruksjoner og opplæring, skal utføre service og vedlikehold av sengen.					
S/N (plassert på madrassstøtten):					
Dato/initialer					
Låseringer, låsesplinter og plastfester er kontrollert.					
Skruer er stammet.					
Sveisesømmer er kontrollert.					
Kontroller at styresporene ikke er bøyd.					
Kontroller at forsterkningssettet for styresporene er korrekt festet.					
Sengegrindens låse- og bevegelsessystem er testet.					
Hjulfestene er strammet til.					
Hjulbrems er kontrollert.					
Motor for høydejustering er kontrollert.					
Motor for hjertebrett er kontrollert.					
Motor for låseksjon er kontrollert.					
Motor for benseksjon er kontrollert.					
Kabler er korrekt lagt og er uskadde. Støpsler er uskadde.					
Overflateskader er reparert.					
Stropper til Line sengegrind er kontrollert (må ikke være frynsete eller ha sprekker).					
Ekstraustyr er kontrollert.					

6.2 Rengjøring

- !** **Viktig**
- Sengen kan ikke rengjøres i automatiske vaskehaller eller med høytrykksspyler.
 - Kontroller at støpselet er koblet fra strømuttaket før sengen blir rengjort.
 - Kontroller at alle elektriske kontakter på sengen er tilkoblet under vaskingen.

- !** **Viktige opplysninger for rengjøring av IPX4-håndkontroller**
- Vann kan ha trykk, men de elektriske delene skal aldri rengjøres direkte med høytrykksspyling eller damp.

- Sengen skal vaskes ned med en våt svamp, klut eller børste.
- Bruk vanlige rengjøringsmidler. Bruk aldri syrer, baser eller løsemidler som for eksempel aceton eller cellulosefjerner.
- Hjertebrettet og ben- og låreseksjonene kan heves fra madrassstøtten, noe som forenkler rengjøring og tilgang til kontrollenheten.
- Håndkontrollen, motorene og kontrollenheten kan vaskes med børste og vann.
- Tørk av sengen etter rengjøring.

6.4 Inspeksjon etter flytting – klargjøre for ny bruker

- !** **VIKTIG!**
- Når sengen har blitt flyttet: Sengen må kontrolleres grundig før den gis til en ny bruker.
- Inspeksjonen må utføres av opplært personell.
 - Informasjon om regelmessig vedlikehold finner du i delen: 6.1 Vedlikehold, side 16

Sjekkpunkt				
Kontroller at låsene som låser madrassstøtten til saksearmene, er korrekt brukt (rød knapp på madrassstøtten).				
Kontroller låsen mellom saksearmene og bunnrammen (rørbolten er korrekt påsatt).				
Kontroller motorlåsene (rørboltene er korrekt påsatt).				
Kontroller elektronikken for motorene (ledninger ligger ikke i klem).				
Kontroller at motorhusene er intakte (ingen sprekker som gir rom for væskeinntrengning).				
Kontroller madrassstøttens seksjoner ved å aktivere alle funksjoner til bevegelige deler ved hjelp av håndkontrollen.				
Kontroller at bremsene virker.				
Kontroller at gavlfestene er korrekt montert (sitter godt), og at sengegavlene er godt festet.				
Kontroller låsefunksjonene til sengegrindene.				

6.3 Smøreplan

Vi anbefaler at sengen smøres i samsvar med følgende tabell:

Del av seng	Smøremetode
Lagre for løfte- og saksearmer	Olje
Motoroppheng	Olje
Glidere og styrespor	Fett
Aksler og ruller for saksearm (aksel må demonteres)	Fett

Smøres med:

- Medisinsk ren olje, f.eks. Kemitura Kem Lub KEM-WO 50, bestillingsnr.: 813239

eller

- fett, bestillingsnr.: 1497607

6.5 Demontere motoren

- !** **VIKTIG!**
- Hvis sengen står på hjulene, kreves det minst tre personer til å demontere motoren ved høydejusteringer. To personer holder oppe madrasstøtten mens én person demonterer motoren.
 - Alternativt kan sengen legges på siden. Motor vil da kunne demonteres av bare én person.

- !** **VIKTIG!**
- Før demontering av motoren.
- Koble sengen fra stikkkontakten.
 - Koble alle motorkabler fra elektronikken.

- i**
- Du må fjerne låsekammen over kontaktene i elektronikkboksen før du kan ta ut kontaktene.
 - Visse modeller har motorbolter som må løsnes.

1. Trykk på hurtiglåsene (en i hver ende av låsekammen) med en skrutrekker, og ta av kammen.
2. Trekk ut motorkontakten fra elektronikken.

Demontere motoren



1. Løft opp klemmen og sving den bort fra låsebolten.
2. Trekk ut låsebolten.
3. Gjenta trinnet i den andre enden av motoren.
4. Ta av motoren.

- !** **VIKTIG!**
- Hold godt fast i motoren, slik at du ikke mister den.

Montere motoren

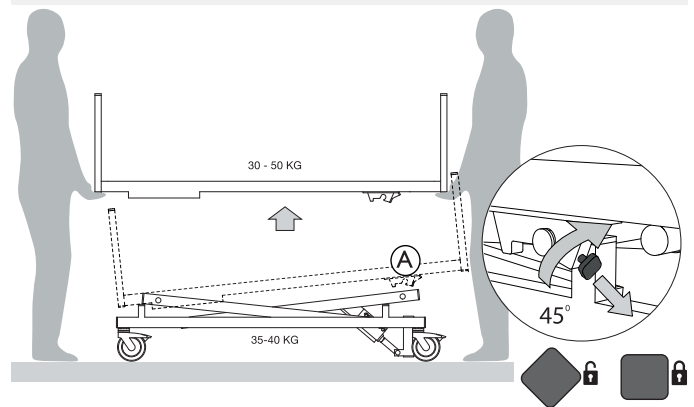
1. Sett motoren på plass og skyv låsebolten gjennom alle hullene.
2. Løft opp klemmen og legg den over låsebolten for å låse den. Se illustrasjon i delen "Demontere motoren".

i **Etter montering av motoren**

1. Koble motorkontaktene til elektronikken igjen. Hver kontaktåpning er merket med en funksjon. Kontroller at alle funksjoner blir koblet til rett motor. Hvis du ikke er sikker på hvilke funksjoner motoren har, finner du mer informasjon om dette i artikkel nummer.
2. Monter låsekammen og sjekk at hurtiglåsen går i lås.
3. Kontroller at alle motorene og håndkontrollen er koblet til rett funksjon.

6.6 Demontere madrasstøtten

- !** **VIKTIG!**
- Før demontering/montering
- Kontroller at bremsene er satt på.
 - Demontering/montering av madrasstøtten krever minst to personer. Begge ender av madrasstøtten må støttes.



Demontere madrasstøtten

1. Koble fra kablene mellom elektronikken og motorene og saksearmene.
2. Løsne låsene ved å trekke ut de røde knappene (A) og vri dem 45° med klokken.
3. I fotenden: Løft madrasstøtten og frigjør den fra låsen.
4. I hodeenden: Trekk saksearmenes glidestykker ut av styresporene på madrasstøtten.
5. Løft madrasstøtten av saksearmene.

Montere madrasstøtten

1. Løft madrasstøtten inn over saksearmene.
2. Løfte madrasstøtten litegrann i fotenden og skyv saksearmenes glidestykker inn i styresporene på madrasstøtten (hodeenden).
3. Senk fotenden av madrasstøtten forsiktig, plasser madrasstøttens låsestykker på endene av saksearmenes krysstag og press til du hører et klikk.
4. Koble til kablene fra motorene til elektronikken.

- !** **VIKTIG!**
- Etter montering
- Kontroller at de røde låseknappene står i låst stilling. Hvis ikke må du vri den røde knappen 45° mot klokken til den går i lås.

6.7 Demontere saksearmene fra bunnrammen



ADVARSEL!

Dersom klemmen på rørbolten blir deformert, vil den kanskje ikke låse som den skal.

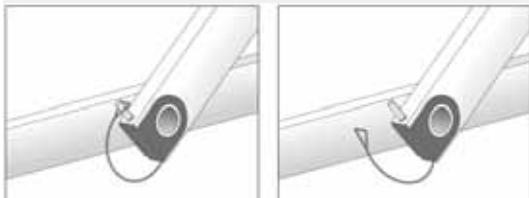
- Trekk aldri i klemmen på rørbolten.



ADVARSEL!

Dersom rørbolten ikke monteres på korrekt måte, vil den kunne åpne seg.

- Monter alltid rørbolten nedenfra for å sikre at den ikke løsner, for eksempel ved rengjøring under sengen.



1. Løft løkken av enden på rørbolten og frigjør klemmen.
2. Trekk ut pinnen gjennom begge hullene i saksearmen.

Montere saksearmene

1. Følg anvisningene ovenfor (1–2) i omvendt rekkefølge.



VIKTIG!

Etter montering av saksearmer, før sengens løftemekanisme tas i bruk:

- Kontroller også at alle de fire plastføringene er intakte og plassert riktig mellom saksearm og bunnramme.
- Kontroller at rørbolten er skjøvet helt gjennom hullene, og at klemmen er festet over pinnen.

7 Etter bruk

7.1 Avfallshåndtering

Dette produktet er levert av en miljøbevisst produsent som oppfyller kravene i direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Produktet kan inneholde stoffer som kan skade miljøet dersom produktet blir kastet på steder (landfyllinger) som ikke er i samsvar med lover og forskrifter.

Symbolet med en søppelkasse med kryss over er satt på produktet for å oppmuntre til gjenvinning der dette er mulig.



Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til den lokale gjenvinningsstasjonen.

Alle deler av tre må sorteres ut og sendes til forbrenning.

Alle elektriske deler må sorteres ut og avhendes som elektriske komponenter.

Alle deler av plast må sendes til forbrenning eller gjenvinning.

Deler av stål samt styrehjulene må avhendes som skrapmetall.

Avfallshåndteringen må skje i samsvar med gjeldende nasjonale lover og forskrifter.

8 Problemløsning

8.1 Feilsøking i det elektriske systemet

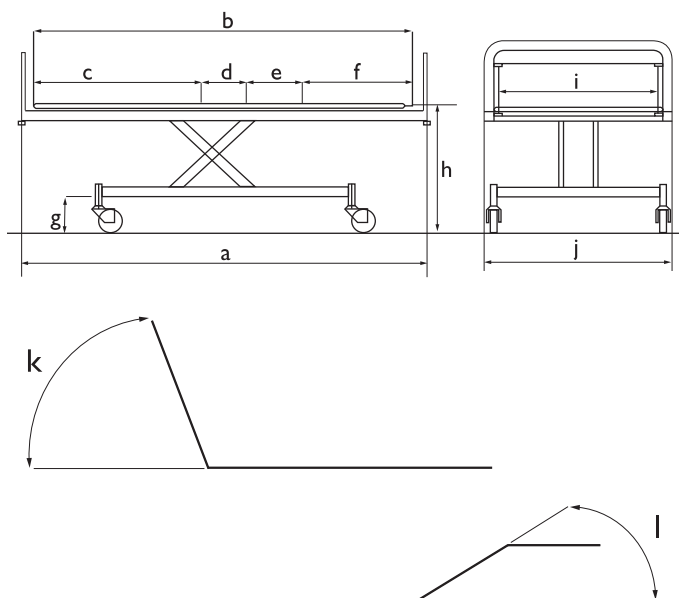
Symptom	Mulig årsak	Løsning
Strømindikatoren lyser ikke.	Strømledningen er ikke tilkoblet.	Koble til strømledningen
	Sikringen er gått i kontrollenheten	Skift ut kontrollenheten
	Kontrollenheten er defekt.	Skift ut kontrollenheten
Strømindikatoren lyser, men motoren går ikke. Reléet i kontrollenheten lager en klikkende lyd.	Kontakten til motoren er ikke satt helt inn i kontrollenheten.	Skv motorkontakten rett inn i kontrollenheten
	Motoren er defekt.	Skift ut motoren
	Motorledningen er skadet.	Skift ut ledningen
	Kontrollenheten er defekt.	Skift ut kontrollenheten
Strømindikatoren lyser, men motoren går ikke. Det høres ingen lyd fra reléet i kontrollenheten.	Kontrollenheten er defekt.	Skift ut kontrollenheten
	Håndkontrollboksen er defekt.	Skift ut håndkontrollboksen
Kontrollenheten er i orden, bortsett fra én retning på én kanal.	Kontrollenheten er defekt.	Skift ut kontrollenheten
	Håndkontrollboksen er defekt.	Skift ut håndkontrollboksen
Motoren går, men spindelen beveger seg ikke.	Motoren er skadet	Skift ut motoren
Motoren kan ikke løfte full belastning		
Det høres motorlyd, men stempelstangen beveger seg ikke.		
Stempelstangen beveger seg innover og ikke utover		

9 Tekniske data

9.1 Sengemål

- Alle mål er angitt i cm.
- Alle vinkler er angitt i grader.
- Alle mål og vinkler er angitt uten slingsromm.

Invacare® forbeholder seg retten til å endre angitte mål og vinkler uten varsel.



L / B	60 cm	70 cm	80 cm
a	148	168	188
b	136,4	156,4	176,4
c	62,15	67,15	75,15
d	7	15	19
e	21,2	22,2	27,15
f	46,05	52,05	55,1
g	15	15	15
h	30 – 87,5		
i	62	72	82
j	68	78	88
k	73°	73°	73°
l	36°	31°	27°

9.2 Vekt


Sengestørrelse	60 x 140	70 x 160	80 x 180
Madrasstøtte	21 kg	31 kg	38 kg
Bunnramme med saksearmer	36 kg	47 kg	47 kg
Sengegavl av tre	11 kg	13,5 kg	14,5 kg
Sengens totalvekt	68 kg	91,5 kg	99,5 kg

9.3 Madrassmål



Sengestørrelse (cm)	Faste sengegrinder, sengegrinder som kan åpnes, sengegrinder som kan legges sammen	Senkbare sengegrinder på begge sider av sengen	Senkbar sengegrind på én side av sengen og sengegrind som er fast, kan åpnes eller legges sammen på den andre siden.
140 x 60	54 x 137 x 8	60 x 140 x 8	57 x 137 x 8
160 x 70	64 x 157 x 8	70 x 160 x 8	67 x 157 x 8
180 x 80	74 x 177 x 8	80 x 180 x 8	77 x 177 x 8

9.4 Miljøbetingelser


	Oppbevaring og transport	Bruk
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfuktighet	20 % til 75 %	
Atmosfærisk trykk	800 hPa til 1060 hPa	


 Vær oppmerksom på at en seng som har vært lagret ved lave temperaturer, må akklimatiseres til gjeldende driftsforhold før bruk.

9.5 Elektriske data

Strømforsyning	Uinn 230 V, AC, 50 Hz (AC = vekselstrøm)
Maks. inngangsstrøm	linn maks. 1,5 A
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 % 2 min / 18 min
Isolasjonsklasse	 klasse II
Type B-kontakttdel	 Kontakttdel i samsvar med de angitte kravene til beskyttelse mot elektrisk støt iht. IEC60601-1. (En kontakttdel er en del av det medisinske utstyret som er utformet for eller som med sannsynlighet vil komme i fysisk kontakt med pasienten.)
Lydnivå	55 dB (A)
Beskyttelsesgrad	Kontrollenheten, den eksterne strømforsyningen og motorene er beskyttet i samsvar med *IPx4.

*Beskyttelsesklassen IPX4 innebærer at komponenten i det elektriske systemet er beskyttet mot vannsprut fra alle retninger.

 Håndkontrollene har ulik IP-klassifisering (se etiketten på baksiden). IP-klassifiseringen på håndkontrollen gjelder for hele sengen.

 Sengen har ikke isolator (hovedbryter). Koble fra sengen ved å ta støpselet ut av strømuttaket.

9.6 Elektromagnetisk kompatibilitet

Elektromagnetisk stråling – veiledning og produsenterklæring


Den medisinske sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av sengen bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling, CISPR 11 (delvis)	Gruppe I	Den medisinske sengen bruker RF-energi kun til interne funksjoner. Av den grunn er RF-stålingen svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr som er i nærheten.
RF-stråling, CISPR 11 (delvis)	Klasse A	Den medisinske sengen er egnet til bruk i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler som er koblet direkte til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner boliger med strøm.
Harmonisk støy, IEC 61000-3-2	Klasse B	
Spenningsvariasjoner/flimmer, IEC 61000-3-3	Samsvar	

Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Den medisinske sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av sengen bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket av et syntetisk materiale, bør den relative luftfuktigheten være på minst 30 %.
Elektrisk rask transient / puls IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømledninger ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer	± 2 kV for strømledninger ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer	Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare den man finner i et typisk nærings- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV differensiell modus ± 2 kV fellesmodus	± 1 kV differensiell modus ± 2 kV fellesmodus	Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare den man finner i et typisk nærings- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner i strømforsyningen IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser	< 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser	Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare den man finner i et typisk nærings- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av den medisinske sengen har behov for å bruke den under strømbrudd, anbefales det at den medisinske sengen får strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri. U_T er vekselstrømspenningen før testnivået tas i bruk.
Strømfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt bør tilsvare det typiske nivået for en vanlig plassering i et nærings- eller sykehusmiljø.

Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6 Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V 3 V/m	3 V 3 V/m	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen deler av den medisinske sengen, inkludert kablene, enn den anbefalte avstanden beregnet ut fra likningen som gjelder for senderens frekvens. Anbefalt avstand: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz der P er den maksimale utgangseffekten for senderen i Watt (W) i henhold til produsenten av senderen, d er den anbefalte avstanden i meter (m). ^b Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved en elektromagnetisk stedsundersøkelse, ^a bør være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde. ^b Interferens kan oppstå i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol: 
---	------------------	------------------	--

^a Feltstyrken fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og mobile radiosendere, amatørradio-, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger, kan ikke forutsies teoretisk med nøyaktighet. For å fastslå faste RF-senderes påvirkning på det elektromagnetiske miljøet bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk områdeundersøkelse. Hvis den målte feltstyrken i området der den medisinske sengen brukes, overskrider de aktuelle RF-samsvarsnivåene angitt ovenfor, bør man holde den medisinske sengen under oppsyn for å få bekreftet at den fungerer normalt. Hvis det oppdages noe unormalt, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, for eksempel å snu eller flytte den medisinske sengen.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkene være mindre enn $[V]$ V/m.

Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og den medisinske sengen.

Den medisinske sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø der RF-forstyrrelser i form av stråling er kontrollert. Kunden eller brukeren av den medisinske sengen kan hjelpe til med å forhindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og den medisinske sengen som anbefalt nedenfor, i samsvar med kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Klassifisert maksimal utgangseffekt for sendere [W]	Avstand i henhold til senderens frekvens [m]		
	150 kHz til 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0.12	0.23
0,1	0,37	0.37	0.74
1	1,17	1.17	2.33
10	3,69	3.69	7.38
100	11,67	11.67	23.33

For sendere klassifisert med en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan den anbefalte avstanden d i meter (m) beregnes ved bruk av likningen som gjelder for senderens frekvens, der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyeste frekvensområdet.



Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk forplantning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

Salg

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com,
island@invacare.com
www.invacare.no



Produsent:

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
S-343 75 Diö

1570631-A 2013-12-15



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®